



UNIVERSIDAD NACIONAL PEDRO RUIZ GALLO RECTORADO

RESOLUCIÓN N° 1057-2013-R
Lambayeque, 18 de junio de 2013

VISTO:

Los expedientes N° 6075-2012 y 3181-2013-SG-UNPRG;

CONSIDERANDO:

Que, mediante documento de fecha 13 de mayo de 2013, la Dra. María Concepción Pezo Silva, docente de la Facultad de Enfermería y coordinadora de nuestra Universidad, para la suscripción del Convenio Académico Internacional y Acuerdo de Cooperación Académica entre la UNIVERSIDAD DE SÃO PAULO (Brasil) y la UNIVERSIDAD NACIONAL PEDRO RUIZ GALLO (Perú), alcanza la Carta de Invitación enviada por el Vicerrector de Relaciones Internacionales de la referida Universidad Dr. Aluisio Augusto Cotrim Segurado, en la cual se señala como fecha para la suscripción de dicho Convenio el día 27 de Junio del 2013;

Que, el referido Convenio tiene por objeto la cooperación académica en las áreas de investigación y capacitación, a fin de promover el intercambio de docentes/investigadores, estudiantes de postgrado, estudiantes de graduación (con reconocimiento mutuo de estudios de graduación) y miembros del equipo técnico-administrativo de las respectivas instituciones;

Que, es evidente que el presente convenio permitirá el intercambio académico y científico entre ambas instituciones en beneficio de nuestros docentes y alumnos y el cumplimiento de la proyección social y extensión universitaria, por cuyo motivo el señor Rector autoriza la emisión de la presente resolución;

Que, se cuenta con la opinión favorable de los Jefes de las Oficinas Centrales de Asesoría Jurídica y de Cooperación Técnica y Crédito Educativo (Informe N° 248-2013-OCAJ y Oficio N° 015-2013-OCCTyCE);

En uso de las atribuciones que confieren al Rector, la Ley Universitaria N° 23733 y el Estatuto de la Universidad; y con cargo a dar cuenta al Consejo Universitario;

SE RESUELVE:

1° Autorizar la suscripción del Convenio Académico Internacional y Acuerdo de Cooperación Académica entre la UNIVERSIDAD DE SÃO PAULO (Brasil) y la UNIVERSIDAD NACIONAL PEDRO RUIZ GALLO (Perú), los cuales como anexos forman parte de la presente resolución.

2° Dar a conocer la presente resolución al Vicerrectorado Académico, a la Oficina Central de Cooperación Técnica y Crédito Educativo, a la Universidad de São Paulo (Brasil), al Órgano de Control Institucional y a las instancias correspondientes.



M.Sc. Miguel Ángel Jiménez Gamarra
Secretario General

REGISTRESE, COMUNÍQUESE Y ARCHÍVESE



DR. FROILANO AGUSTÍN RAMOS GARCÍA
Rector



CONVENIO ACADÉMICO INTERNACIONAL

Convenio que celebran la UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO [Brasil] y la UNIVERSIDAD NACIONAL PEDRO RUIZ GALLO, (Perú), teniendo como objetivo la cooperación académica para el intercambio de docentes/investigadores, estudiantes y miembros del equipo técnico-administrativo.

Por el presente convenio, por una parte la UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO (USP), Brasil, representada en este acto por su Rector, Prof. Dr. João Grandino Rodas, y por la otra parte, la UNIVERSIDAD NACIONAL PEDRO RUIZ GALLO, (Perú), con domicilio legal en la calle Juan XXIII N° 391 - Ciudad Universitaria - Lambayeque, con RUC N° 105685875, a quien en adelante se le denominará la UNPRG, debidamente representada por su Rector Dr. Mariano Agustín Ramos García, identificado con DNI N° 16650200 y designado mediante Resolución de Asamblea Universitaria N° 07-2012-COG-AU, de fecha 10 de setiembre del 2012; tienen a bien suscribir el presente convenio, de acuerdo con las cláusulas y condiciones abajo:

1. CLÁUSULA PRIMERA: DE LAS PARTES

1.1 LA UNIVERSIDAD DE SÃO PAULO, Brasil, es la universidad pública más grande en Brasil, la más importante de Iberoamérica y una de las mejores 20 universidades del mundo. La USP es una de las mayores instituciones de enseñanza superior en América Latina, con aproximadamente 75.000 alumnos matriculados. La misma tiene once *campus*, cuatro de ellos en São Paulo (el *campus* principal es llamado Ciudad Universitaria Armando de Salles Oliveira, con un área de 7.443.770 m²). Existen *campus* en las ciudades de Bauru, Lorena, Piracicaba, Pirassununga, Ribeirão Preto y dos en São Carlos. La USP actúa en enseñanza, investigación y extensión universitaria en todas las áreas de conocimiento, y es una de las pocas instituciones públicas del país en poseer autonomía financiera.

1.2. LA UNIVERSIDAD NACIONAL PEDRO RUIZ GALLO, es una institución pública de educación superior, integrada por profesores, estudiantes y graduados, dedicada a la investigación científica, la enseñanza el estudio, la promoción de la cultura y la proyección social. Tiene autonomía académica, administrativa, normativa y económica.

//...





2. CLAUSULA SEGUNDA: DE LA BASE LEGAL

- 2.1. Constitución Política del Perú
- 2.2. Ley N° 23733 Ley Universitaria
- 2.3. Ley N° 27444 Ley del Procedimiento Administrativo General
- 2.4. Decreto Supremo N° 034-2008-PCM, aprueba la calificación de organismos públicos de acuerdo a lo dispuesto por la Ley N° 29158.
- 2.5. Decreto Legislativo N° 1071 que norma el Arbitraje.

3. CLAUSULA TERCERA: DEL OBJETO

- 3.1. El presente Convenio tiene por objeto la cooperación académica en las áreas de investigación y capacitación, a fin de promover el intercambio de docentes/investigadores, estudiantes de postgrado, estudiantes de graduación (con reconocimiento mutuo de estudios de graduación) y miembros del equipo técnico-administrativo de las respectivas instituciones.
- 3.2. El presente Convenio por su naturaleza no tiene carácter contractual por tanto, establece principios generales y condiciones bajo las cuales se cumplirán los objetivos del Convenio, para cuyo efecto ambas instituciones de común acuerdo, podrán suscribir Convenios Específicos.

4. CLAUSULA CUARTA: METAS Y FORMA DE LA COOPERACIÓN

4.1. Docentes /Investigadores:

- 4.1.1. Los docentes/investigadores visitantes participarán de conferencias, enseñanza y/o investigación. La duración de la estadía no deberá exceder un año académico (dos semestres).
- 4.1.2. El seguro de salud deberá gestionarlo el docente/investigador en el país de origen.
- 4.1.3. Los salarios los pagará la institución de origen.

4.2. Estudiantes de Graduación y de Postgrado

- 4.2.1. Los estudiantes serán indicados por su institución de origen con base en la excelencia académica. La aceptación quedará a cargo de la institución receptora.
- 4.2.2. Los estudiantes aceptados por la institución receptora serán considerados alumnos del programa de intercambio y estarán sujetos a todas las normas de la institución receptora, debiendo observar las mismas condiciones de los estudiantes regulares.



- 4.2.3. Los estudiantes participantes en el programa de intercambio deberán ser estimulados a desarrollar el conocimiento del idioma del país de la institución receptora, compatible con la actividad que será desarrollada.
- 4.2.4. Cada estudiante deberá seguir un programa desarrollado conjuntamente entre las dos instituciones.
- 4.2.5. La duración de la estadía no deberá exceder un año académico, salvo en caso de programas de doble diploma.
- 4.2.6. Los programas de doble diploma de graduación, así como las tutorías de tesis, deberán ser objeto de un documento específico que será firmado entre las partes interesadas.
- 4.2.7. Las instituciones determinarán, de común acuerdo, el número de estudiantes para intercambio.
- 4.2.8. El seguro de salud deberá gestionarlo el alumno en el país de origen, antes de su llegada a la institución receptora.

4.3. Miembros del Equipo Técnico - Administrativo

- 4.3.1. Con el interés de estimular el intercambio de experiencias y conocimientos administrativos en áreas de interés común, las instituciones podrán indicar algún(os) miembro(s) de sus equipos técnico-administrativos para participar en el programa.
- 4.3.2. El seguro de salud deberá gestionarlo el interesado en el país de origen.
- 4.3.3. Los salarios los pagará la institución de origen.
- 4.3.4. Las actividades desarrolladas durante el período de intercambio deberán ser condecenas con la actuación profesional en la institución de origen, debiendo realizar un informe que se les entregará a las instituciones receptora y de origen.

5. CLAUSULA QUINTA: SOPORTE FINANCIERO

- 5.1. Los docentes participantes en el intercambio no pagarán tasas en la institución receptora. Los demás gastos (viajes, hospedaje, etc.) quedarán a cargo del interesado, que podrá buscar financiación con órganos externos.
- 5.2. Los estudiantes participantes en el intercambio deberán pagar las tasas académicas, cuando éstas existan, en su institución de origen. Los demás gastos (viaje, hospedaje, etc.) podrán ser financiados por órganos externos o quedarán a cargo del propio estudiante. La existencia del convenio no implica un compromiso de soporte financiero por cuenta de las instituciones.



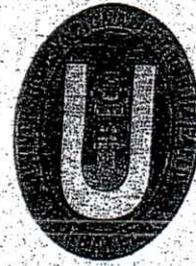
5.3. En el caso de intercambio de miembros del equipo técnico-administrativo, los gastos serán por cuenta de la institución de origen, siempre y cuando haya disponibilidad financiera para ello.

6. CLAUSULA SEXTA: OBLIGACIONES DE LA USP y DE LA UNPRG

- 6.1. Las dos instituciones procurarán alcanzar reciprocidad en las actividades contempladas en este convenio.
- 6.2. Al final de la estadía del estudiante, la institución receptora enviará al órgano apropiado de la institución de origen un documento oficial, especificando las actividades desarrolladas y la evaluación recibida, cuando sea el caso.
- 6.3. La institución de origen reconocerá los resultados académicos obtenidos por el estudiante en la institución receptora, con base en un programa de trabajo previamente acordado entre las dos instituciones y en sus créditos y/o carga horaria.
- 6.4. Las dos instituciones se comprometen a promover la integración de los estudiantes en la vida académica de la institución receptora.
- 6.5. La institución receptora deberá proveer las condiciones de investigación y el lugar apropiado para el trabajo del docente/investigador visitante, en la medida de sus posibilidades.
- 6.6. La institución receptora deberá ofrecer condiciones de trabajo para el desarrollo de las actividades de los miembros del equipo técnico-administrativo.

7. CLAUSULA SETIMA: COORDINACIÓN DEL CONVENIO

- 7.1. Para constituir la **Coordinación técnica y administrativa** del presente convenio son indicados por la USP, el (la) Prof(a) Dr(a) por la UNPRG, la Profesora **Dra. María Concepción Pezo Silva.**
- 7.2. Le incumbirá a la referida Coordinación la búsqueda de soluciones y la remisión de las cuestiones académicas y administrativas que surjan durante la vigencia del presente convenio, así como la supervisión de las actividades.



8. CLAUSULA OCTAVA: VIGENCIA

8.1. El presente convenio vigorará por un plazo de **5 (cinco) años**, a partir de la fecha en que lo firmen los representantes de ambas partes. Cualquier cambio en los términos de este convenio deberá efectuarse a través de una Enmienda debidamente acordada entre las partes signatarias.

9. CLÁUSULA NOVENA: DENUNCIA

9.1. El presente convenio podrá ser denunciado en cualquier momento, por cualquiera de las partes, mediante comunicación expresa, con una antelación mínima de 180 (ciento ochenta) días. En caso que haya pendencias, las partes definirán, mediante un Término de Cierre del Convenio, las responsabilidades por la conclusión de cada uno de los trabajos y todas las demás pendencias, respetándose las actividades en curso.

10. CLAUSULA DECIMA: RESOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS

10.1. Para dirimir dudas que puedan suscitarse en la ejecución e interpretación del presente convenio, las partes realizarán sus mayores esfuerzos en la búsqueda de una solución consensual. No siendo posible, indicarán, de común acuerdo, a un tercero, persona física, para actuar como mediador.

En prueba de conformidad y aceptación, las partes firman el presente término en dos ejemplares de cada versión, en español y en portugués, de igual contenido y a un sólo efecto.

UNIVERSIDAD DE SÃO PAULO

UNIVERSIDAD NACIONAL PEDRO RUIZ GALLO

Prof. Dr. Joo Grandino Rodas
Rector



Dr. Mariano Agustín Ramos García
Rector

Fecha: / /

Fecha: / /



CONVÊNIO ACADÊMICO INTERNACIONAL

CONVÊNIO que celebram a **UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO (Brasil)** e a **UNIVERSIDAD NACIONAL PEDRO RUIZ GALLO (Peru)**, visando à **cooperação acadêmica para fins de intercâmbio de docentes/pesquisadores, estudantes e membros da equipe técnico-administrativa.**

Pelo presente convênio, de um lado a **UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO (USP)**, Brasil, neste ato representada por seu Reitor, Prof. Dr. João Grandino Rodas, e de outro lado, a **UNIVERSIDAD NACIONAL PEDRO RUIZ GALLO (UNPRG)**, Peru, neste ato representada por seu Reitor, Prof. Dr. Agustín Ramos García, têm entre si justo e acertado o que segue, de acordo com as cláusulas e condições abaixo:

CLÁUSULA PRIMEIRA - OBJETO

O presente convênio tem por objeto a cooperação acadêmica em todas as áreas do conhecimento, a fim de promover o intercâmbio de docentes/pesquisadores, estudantes de pós-graduação, estudantes de graduação (com reconhecimento mútuo de estudos de graduação) e membros da equipe técnico-administrativa das respectivas instituições.

CLÁUSULA SEGUNDA - METAS E FORMA DA COOPERAÇÃO

Formas de cooperação no intercâmbio de:

2.1. Docentes/pesquisadores:

2.1.1. Os docentes/pesquisadores visitantes participarão de conferências, ensino e/ou pesquisa, sendo que a duração da estada não deverá exceder um ano acadêmico (dois semestres).

2.1.2. O seguro saúde deverá ser providenciado pelo docente/pesquisador no país de origem.

2.1.3. Os salários serão pagos pela instituição de origem.

2.2. Estudantes de Graduação e de Pós-Graduação:

2.2.1. Os estudantes serão indicados por sua instituição de origem com base na excelência acadêmica, sendo que a aceitação ficará a cargo da instituição receptora.



2.2.2. Os estudantes aceitos pela instituição receptora serão considerados alunos de programa de intercâmbio e estarão sujeitos a todas as normas da instituição receptora, devendo observar as mesmas condições dos estudantes regulares.

2.2.3. Os estudantes participantes de programa de intercâmbio deverão ser estimulados a desenvolver um conhecimento do idioma do país da instituição receptora, compatível com a atividade a ser por eles desenvolvida.

2.2.4. Cada estudante deverá seguir um programa desenvolvido conjuntamente entre as duas instituições.

2.2.5. A duração da estada não deverá exceder um ano acadêmico, salvo no caso de programas de duplo diploma.

2.2.6. Os programas de duplo diploma de graduação, bem como as co-orientações de teses, deverão ser objeto de documento específico, a ser firmado entre as partes interessadas.

2.2.7. As instituições determinarão, de comum acordo, o número de estudantes para intercâmbio.

2.2.8. O seguro saúde deverá ser providenciado pelo aluno no país de origem, antes de sua chegada à instituição receptora.

2.3. Membros da equipe técnico-administrativa:

2.3.1. Com o intuito de estimular a troca de experiências e conhecimentos administrativos em áreas de interesse comum, as instituições poderão indicar membro(s) de suas equipes técnico-administrativas para participar do intercâmbio.

2.3.2. O seguro saúde deverá ser providenciado pelo interessado no país de origem.

2.3.3. Os salários serão pagos pela instituição de origem.

2.3.4. As atividades desenvolvidas durante o período do intercâmbio deverão ser condizentes com a atuação profissional na instituição de origem, devendo gerar um relatório a ser entregue às instituições receptora e de origem.

CLÁUSULA TERCEIRA – SUPORTE FINANCEIRO

3.1. Os docentes envolvidos no intercâmbio não pagarão taxas na instituição receptora. As demais despesas (viagem, hospedagem, etc.) correrão por conta do interessado, que poderá procurar financiamento junto a órgãos externos.



UNPRG



**UNIVERSIDAD NACIONAL
PEDRO RUIZ GALLO**

3.2. Os estudantes envolvidos no intercâmbio deverão pagar as taxas acadêmicas, quando existentes, em sua instituição de origem. As demais despesas (viagem, hospedagem, etc.) poderão ser financiadas por órgãos externos ou ficarão a cargo do próprio estudante. A existência do convênio não implica compromisso de suporte financeiro por conta das instituições.

3.3. No caso de intercâmbio de membros da equipe técnico-administrativa, as despesas correrão por conta da instituição de origem, desde que haja disponibilidade financeira para tal.

CLÁUSULA QUARTA - OBRIGACÕES DA USP E DA UNIVERSIDAD NACIONAL PEDRO RUIZ GALLO

4.1. As duas instituições procurarão alcançar reciprocidade nas atividades contempladas por este convênio.

4.2. Ao final da estada do estudante, a instituição receptora enviará ao órgão apropriado da instituição de origem documento oficial, especificando as atividades desenvolvidas e a avaliação recebida, quando for o caso.

4.3. A instituição de origem reconhecerá os resultados acadêmicos obtidos pelo estudante na instituição receptora, com base em programa de trabalho previamente acordado entre as duas instituições e em seus créditos e/ou carga horária.

4.4. As duas instituições se comprometem a promover a integração dos estudantes na vida acadêmica da instituição receptora.

4.5. A instituição receptora deverá prover condições de pesquisa e local apropriados para o trabalho do docente/pesquisador visitante, na medida de suas possibilidades.

4.6. A instituição receptora deverá oferecer condições de trabalho para o desenvolvimento das atividades dos membros da equipe técnico-administrativa.

CLÁUSULA QUINTA - COORDENAÇÃO DO CONVÊNIO

5.1. Para constituir a Coordenação técnica e administrativa do presente convênio são indicados pela USP, seu Vice Reitor de Relações Internacionais e pela UNIVERSIDAD NACIONAL PEDRO RUIZ GALLO, a Profa. Dra. María Concepción Pezo Silva.

5.2. Caberá à referida Coordenação a busca de soluções e o encaminhamento de questões acadêmicas e administrativas que surgirem durante a vigência do presente convênio, bem como a supervisão das atividades.



CLÁUSULA SEXTA - VIGÊNCIA

O presente convênio vigorará pelo prazo de 5 (cinco) anos, a partir da data em que for assinado pelos representantes de ambas as partes. Quaisquer mudanças nos termos deste convênio deverão ser efetuadas através de Termo Aditivo devidamente acordado entre as partes signatárias.

CLÁUSULA SÉTIMA - DENÚNCIA

O presente convênio poderá ser denunciado a qualquer momento, por qualquer das partes, mediante comunicação expressa, com antecedência mínima de 180 (cento e oitenta) dias. Caso haja pendências, as partes definirão, mediante Termo de Encerramento do Convênio, as responsabilidades pela conclusão de cada um dos trabalhos e todas as demais pendências, respeitadas as atividades em curso.

CLÁUSULA OITAVA - RESOLUÇÃO DE CONTROVÉRSIAS

Para dirimir dúvidas que possam ser suscitadas na execução e interpretação do presente convênio, as partes convidarão esforços na busca de uma solução consensual. Não sendo possível, as convenientes indicarão, de comum acordo, um terceiro, pessoa física, para atuar como mediador.

E por estarem assim justas e convencionadas, as partes assinam o presente termo em duas vias de cada versão, em inglês e em português, de igual teor e para um só efeito.

UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO

**UNIVERSIDAD NACIONAL
PEDRO RUIZ GALLO**

João Grandino Rodas
Reitor
Por Delegação do M. Reitor
Portaria GR 4790/10
Abusio Augusto Coimbra Segurado
Vice-Reitor Executivo
de Relações Internacionais

Agustín Ramos García
Reitor

Data: 27, 06, 2013

Data: 15, 07, 2013



UNPRG



UNIVERSIDAD NACIONAL
PEDRO RUIZ GALLO

ACORDO DE COOPERAÇÃO ACADÊMICA

ACORDO DE COOPERAÇÃO entre a **UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO (Brasil)** e a **UNIVERSIDAD NACIONAL PEDRO RUIZ GALLO (Peru)**, que visa à **cooperação acadêmica** entre as partes.

A **UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO (USP)**, estabelecida na Rua da Praça do Relógio, 109, São Paulo – SP, Brasil, representada por seu Reitor, Prof. Dr. João Grandino Rodas, e a **UNIVERSIDAD NACIONAL PEDRO RUIZ GALLO (UNPRG)**, estabelecida na Juan XXIII 391, Lambayeque, Peru, representada por seu Reitor, Prof. Dr. Agustín Ramos García, cientes de que a cooperação entre ambas as instituições promoverá o desenvolvimento de pesquisas e outras atividades acadêmicas e culturais, resolvem celebrar o seguinte acordo de cooperação.

CLÁUSULA PRIMEIRA - OBJETO

A **UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO** e a **UNIVERSIDAD NACIONAL PEDRO RUIZ GALLO** concordam em promover a cooperação acadêmica entre ambas as instituições, em áreas de mútuo interesse, por meio de:

1. intercâmbio de docentes e pesquisadores;
2. elaboração conjunta de projetos de pesquisa;
3. organização conjunta de eventos científicos e culturais;
4. intercâmbio de informações e publicações acadêmicas;
5. intercâmbio de estudantes;
6. intercâmbio de membros da equipe técnico-administrativa;
7. cursos e disciplinas compartilhados.

CLÁUSULA SEGUNDA - IMPLEMENTAÇÃO

Para a implementação de cada caso específico de cooperação, ambas as instituições prepararão um programa de trabalho relativo às formas, aos meios e às responsabilidades, que será objeto de um Convênio Específico, a ser firmado entre as partes interessadas.



CLÁUSULA TERCEIRA - FINANCIAMENTO

Cada instituição deverá envidar todos os esforços para o levantamento de fundos provenientes de fontes internas ou externas, a fim de tornar possível a realização dos programas de cooperação.

CLÁUSULA QUARTA - EXIGÊNCIAS

Os docentes, pesquisadores e estudantes participantes dos programas de cooperação, nos termos deste Acordo, seguirão as exigências de imigração do país da instituição receptora, e deverão contratar um seguro internacional de cobertura médico-hospitalar para a sua permanência no exterior.

CLÁUSULA QUINTA - TAXAS ACADÊMICAS

Os estudantes envolvidos em intercâmbios deverão pagar as taxas acadêmicas, quando existentes, em sua instituição de origem.

CLÁUSULA SEXTA - VIGÊNCIA

Este Acordo de Cooperação vigorará a partir da data de sua assinatura, por um período de **cinco anos**. Findo o prazo, o Acordo de Cooperação poderá ser reeditado, com a concordância de ambas as instituições, mediante o estabelecimento de um novo Acordo de Cooperação ou um Convênio específico.

CLÁUSULA SÉTIMA - TERMO ADITIVO

Quaisquer modificações nos termos deste Acordo de Cooperação, deverão ser efetuadas por meio de Termo Aditivo, devidamente acordado entre as partes signatárias.

CLÁUSULA OITAVA - COORDENAÇÃO

Para constituir a coordenação do presente Acordo são indicados pela USP, o Vice-Reitor de Relações Internacionais, e pela UNIVERSIDAD NACIONAL PEDRO RUIZ GALLO, a Profa. Dra. María Concepción Pezo Silva.



CLÁUSULA NONA - DENÚNCIA

O presente Acordo poderá ser denunciado a qualquer momento, por qualquer das partes, mediante comunicação expressa, com antecedência mínima de 180 (cento e oitenta) dias. Caso haja pendências, as partes definirão, mediante Termo de Encerramento do Acordo, as responsabilidades pela conclusão de cada um dos programas de trabalho envolvidos, respeitadas as atividades em curso, as quais serão cumpridas antes de efetivar o encerramento, assim como quaisquer outras responsabilidades ou obrigações cabíveis.

CLÁUSULA DÉCIMA - RESOLUÇÃO DE CONTROVÉRSIAS

Para dirimir dúvidas que possam ser suscitadas na execução e interpretação do presente Acordo, as partes emvidarão esforços na busca de uma solução consensual. Não sendo possível, as convenientes indicarão, de comum acordo, um terceiro, pessoa física, para atuar como mediador.

E por estarem assim justas e acordadas, as partes assinam o presente termo em 2 (duas) vias de cada versão, em espanhol e em português, de igual teor e para um só efeito.

UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO

**UNIVERSIDAD NACIONAL
PEDRO RUIZ GALLO**

João Grandino Rodas
Reitor
Por Delegação do M. Reitor
Portaria GR 4790/10
Aluisio Augusto Coimbra Siqueira
Vice-Reitor Executivo
de Relações Internacionais

Data: 27, 06, 2013

Agustín Ramos García
Reitor

Data: 15 / 07 / 2013